

Titlul tezei de doctorat:

**„Evolutia termenilor ce denota roluri sociale in engleza si in franceza”**

Indrumator teza de doctorat: Prof. **Alexandra Cornilescu**

Tema tezei de doctorat:

Lucrarea urmareste evolutia termenilor sociali care au patruns in ambele limbi in perioada Evului Mediu si pana in perioada moderna. Evul Mediu reprezinta perioada in care majoritatea vocabularului s-a format.

La baza lucrarii sta opera lui Geoffrey Hughes ( „ Words in Time”, 1988), care explica formarea vocabularului ca fiind reflectata de schimbarile sociale din spatiul geografic respectiv. Conform cercetarilor lui, cuvintele patrund in vocabularul unei limbi nu separat, ci sub forma unor campuri conceptuale, reflectand schimbarile sociale ale perioadei respective.

Cercetarea mea urmareste evolutia termenilor care denota ranguri sociale, din momentul patrunerii lor in limba si pana in prezent. Se observa ca anumiti termeni s-au arhaicizat, ca de pilda *churl* si *villein*, in timp ce altii au dobandit conotatii pozitive sau negative, conform tipului de rang social pe care il denota ( *villein*, *wretch*, *slave*).

Intentia mea este sa arat ca schimbarile din vocabular sunt strans legate de schimbarile sin societate.

Pentru aceasta, am stabilit ca etape de analiza:

1. Moduli in care s-au constituit categoriile de termeni sociali in ambele limbi si evolutia lor la nivel denotativ.
2. Testarea ipotezei ca termenii care apartin unui camp conceptual au evolutii paralele: dezvoltata acelasi tip de extensie semantica. Studiul se va baza pe analiza sensurilor figurate, a conotatiilor si a registrului.
3. Pornind de la teoria cognitiva ca termenii care sunt organizati in campuri semantice au o evolutie sistematica, intentionez sa demonstrez ca acest fenomen este comun ambelor limbi. Acest lucru se doreste a fi demonstrat prin intermediul analizei structurii interne a campurilor semantice.

## BIBLIOGRAFIE

Allan, Kathryn (2009). *Metaphor and Metonymy: A Diachronic Approach*. Oxford: Wiley-Blackwell.

Barfield, O., (2007) *History in English Words*, GT Barrington, Lindisfarne Books .

Baugh C. Albert, Cable Thomas, ( 1978), *A History of the English Language* (Third Edition), London: Routledge.

Barsalou, W.L. (1992). "Frames, Concepts and Conceptual Fields". In Kittay E. & Lehrer A. (eds.), *Frames, Fields & Contrasts: New Essays in Semantic and Lexical Organization* pp. 22-74, London: Routledge.

Biber Douglas, Conrad Susan & Reppen Randi (1998), *Corpus Linguistics*, Cambridge: Cambridge University Press.

Bidu-Vranceanu, Angela (1986), *Structura vocabularului limbii romane contemporane*, Bucuresti, Edit. Stiintifica si Enciclopedica .

Blank, Andreas, Koch, Peter (1999) *Historical Semantics and Cognition*. Mouton de Gruyter. Berlin. New York.

Cameron, Lynne, Low, Graham, (1999) *Researching and Applying Metaphor*, Cambridge, Cambridge Applied Linguistics.

Chafe, Wallace (1970) *.Meaning and the Structure of Meaning*. Chicago and London: The University of Chicago Press.

Chitoran, Dumitru, (1973), *Elements of English Structural Semantics*, Bucuresti, Edit. Didactica si Pedagogica .

Chitoran, Dumitru, Cornilescu, A., (1986) *Elements of English Sentence Semantics*, Bucuresti.

Cornilescu, A., Chitoran, D., (1994), *The Theory of Speech Acts*, Ed. Fundatiei Chemarea, Iasi,

Coulson, Seana, (2001) *Semantic Leaps*, Cambridge, Cambridge Univ. Press.

Cusimano, Christophe, (2008), *La polysémie; Essai de sémantique générale*, Paris, L' Harmattan.

Culler, Jonathan, (2002) (2<sup>nd</sup> edit.). *Structuralist Poetics: Structuralism, Linguistics and the Study of Literature*, London, Routledge & Kegan Paul.

Cuyckens,H.,Zawada,B.(1997).” Polysemy in Cognitive Linguistics”. In *Selected Papers from the Fifth International Cognitive Linguistics Conference, Series IV, Vol.177*.Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Dahlgren, K.(1978).” The Nature of Linguistic Stereotypes”. In *Papers from the Parasession on the Lexicon*. Chicago Linguistic Society, April 14-15 1978, Univ. of Chicaco, Chicago Illinois.

Dahlgren, K., (1985). “The Cognitive Structure of Social Categories”. In *Cognitive Science* 9, 379-398.

Dahlgren, K., (1985).” Social Terms and Social Reality”.In *Folia Linguistica Historica VI/1 pp.107-125*, Societas Linguistica Europae.

Dirven, René (1985).”Metaphor as a basic means for extending the lexicon” In W.Paprotté and René Dirven(eds.) *The Ubiquity of Metaphor: Metaphor in Language and Thought* 85-120.Amsterdam:Benjamins.

Dirven, René,Pörings, Ralph (2002).*Metaphor and Metonymy in Comparison and Contrast*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Enkvist,Nils Erik(1973).*Linguistic Stylistics*. Mouton. The Hague. Paris.

Fillmore Ch. & Atkins T. B. (1982). “*Toward a Frame-Based Lexicon: The Semantics of RISK and Its Neighbors*”, in Kittay, E. & Lehrer, A. (eds.), *Frames, Fields & Contrasts: New Essays in Semantic and Lexical Organization* pp. 74-101,London: Routledge.

Geeraerts,D.,Grondelaers,S.,Bakema,P.(1994).*The Structure of Lexical Variation. Meaning, Naming and Context* Mouton de Gruyter, Berlin .New York.

Geeraerts, Dirk (2010). *Theories of Lexical Semantics*. Oxford: Oxford University Press.

Gibbs, Jr. & Gerard J.Steen(1999). *Metaphor in Cognitive Linguistics*.Amsterdam:Benjamins.

Gibbs, Jr. (2008). *The Cambridge Handbook on Metaphor and Thought*. Cambridge: Cambridge University Press.

Greimas, A.J. (1966) *Sémantique structurale*. Paris: Librairie Larousse.

Grondelaers S., Geeraerts,(2003) *Towards a Pragmatic Model of Cognitive Onomasiology*, in *Cognitive Approaches to Lexical Semantics*, de Gruyter, Mouton.

Guiraud, Pierre,( 1986), *Structures étymologiques du lexique français*,Paris, Payot.

Halle Morris, Bresnan Joan, Miller A. George,(1978) *Linguistic Theory and Psychological Reality*, Cambridge, the MIT Press.

Hughes, Geoffrey,( 1988) *Words in Time, A Social History of the English Vocabulary*,Oxford: Basil Blackwell.

Ionita, Diana,(2008) *Categories of Language- Categories of the World*, Red. Publ. pt. Strainatate, Bucuresti, (teza de doctorat).

Janssen, AJMTheo,(2003) *Monosemy vs. Polysemy*, in *Cognitive Approaches to Lexical Semantics*.

Kittay, Eva,(1989) *Metaphor. Its Cognitive Force and Linguistic Structure*, Oxford Univ. Press.

Lakoff, G. (1987). *Women, Fire and Dangerous Things*. Chicago/London: The Univ. of Chicago Press.

Lakoff, G. & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: The Univ. Chicago Press.

Le Guern,Michel(1973).*Sémantique de la métaphore et de la métonymie*.Paris: Librairie Larousse.

Levin B. & Pinker S. (1992). *Lexical and Conceptual Semantics*. Cambridge, MA & Oxford, UK: Blackwell.

Lehman, A., Martin-Berthet,F.(1998)Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie.Paris,Dunot.

Lehrer, Adrienne (1974),*Semantic Fields and Lexical Structure*, North Holland Linguistic Series, Ed. by S.C.Dik and J.C. Kooij, North Holland Publishing Company.

Lehrer, Adrienne,(1985), *The Influence of Semantic Fields on Semantic Change*, from *Historical Semantics. Historical Word Formation*, Jack Fisiak (Ed.) Amsterdam. Amsterdam: 283-296.

Lyons, J. (1967), *Introduction to Theoretical Linguistics*, Cambridge: Cambridge University Press.

Magureanu, Anca, (1984), *La Sémantique lexicale*, Bucuresti.

Matoré, Georges, (1985) *Le vocabulaire et la société médiévale*. Paris,PUF,1985.

Matoré, Georges, (1988) *Le vocabulaire et la société du XVIe siècle*. Presse Universitaire de France.

Miller A. George, Fellbaum Christiane, (1992), *Semantic Networks of English in Lexical & Conceptual Semantics*, Oxford: Blackwell.

Neagu, Mariana,(1998), *Polisemia substantivului in limbile engleza si romana* ( teza de doctorat), Univ. Bucuresti.

Nida, Eugene(1975).*Componential Analysis of Meaning: an introduction to semantic structures*. The Hague:Mouton.

Picoche, J., Marchello- Nizia, C.,(1989). *Histoire de la langue française*. Paris, Edit. Nathan.

Rasinski, T., Padak, N., Newton R., Newton E., (2008), *Greek and Latin Roots; Keys to Building Vocabulary, Shell Education*.

Ruxandoiu, L., Chitoran, D.(1975), *Sociolingvistica*, E.D.P.Bucuresti.

Singleton,D.(2000).*Language and the Lexicon. An Introduction*. New York, Oxford University Press.

Stern, Gustav (1931). *Meaning and Change of Meaning*. Bloomington: Indiana University Press.

Taylor R. John, (1989).*Linguistic Categorization, Prototypes in Linguistic Theory*, Oxford: Clarendon Press Oxford.

Trevelyan, G.M. (1946), *English Social History-A Survey of Six Centuries,Chaucer to Queen Victoria*, N.Y.,O.M. Longmans, Green And Co.

Trevelyan, G.M (1966),*History of England*, N.Y., O.M. Longmans.

Ullmann, Stephen (1957). *The Principles of Semantics*. Oxford: Basil Blackwell.

Ullmann, Stephen (1959).*Précis de sémantique français*.Editions A.Francke. S.A.Berne.

Ullmann, Stephen, (1973). *Meaning and Style*, Oxford, Basil Blackwell.

### *Dictionare de lb. engleza*

Hawkins, J. & Allen, R. (1991), *Oxford Encyclopaedic English Dictionary*.

Oxford: Clarendon Press.

McArthur, Tom (1981), *The Lexicon of Contemporary English Dictionary*,

Longman, Oxford, Clarendon Press.

Simpson, J.A., Weiner, E.S.C. (1989). *Oxford English Dictionary* (2nd ed).

Oxford: Clarendon Press.

(2005).*Word Power Dictionary*. Reader's Digest.

### *Dictionare de limba franceza*

Baumgartner, E. & Ménard, P. (1996). *Dictionnaire étymologique et historique de la langue française*, Paris, Librairie Générale Française.

Beaujean, A. (1893). *Dictionnaire de la langue française: abrégé du dictionnaire de E. Littré, avec un supplément d'histoire et de géographie*. Paris: Hachette.

Dubois, J. & Dauzat, A. (1964). *Nouveau Dictionnaire Étymologique et Historique*, Paris, Ed. Larousse.

Greimas, A.J.(1968). *Dictionnaire de l'ancien français -jusqu'au milieu du XIV<sup>e</sup> siècle*, 1ère édition, Paris, Librairie Larousse.

Littré, E. (1885).*Dictionnaire de la langue française*. Paris : Librairie Hachette et C<sup>ie</sup>.

Rey, Alain, *Le Grand Robert de la langue française*(2001), 2ème édition. Paris : Dictionnaires le Robert.

Rey, Alain(2005). *Dictionnaire culturel en langue française*. Paris, Dictionnaires Le Robert.

### *Resurse electronice*

[www.britainexpress.com](http://www.britainexpress.com)

[www.historylearningsite.co.uk](http://www.historylearningsite.co.uk)

[www.etymonline.com](http://www.etymonline.com)

[www.thefreedictionary.com](http://www.thefreedictionary.com)

[www.cnrtl.fr](http://www.cnrtl.fr).

[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

## Bibliografie de parcurs

### Carti

- Alatis, J.E. (1993). *Language, communication and social meaning*. Washington, DC: Georgetown Univ. Press.
- Ayres-Bennett, W. & M.C. Jones (2007). *The French language and questions of identity*. London: Legenda.
- Blockmans, W. & A. Janse (eds.) (1999). *Showing status: representation of social positions in the Late Middle Ages*. Turnhout: Brepols.
- Best, Sh. (2005). *Understanding social divisions*. London [etc.]: SAGE
- Blot, R.K. (2003). *Language and social identity*. Westport: Praegers.
- Botha, R. (2003). *Unraveling the evolution of language*. Oxford: Elsevier.
- Cameron, L. & R. Maslen (eds.) (2006). *Metaphor analysis: research practice in applied linguistics, social sciences and the humanities*. London: Equinox.
- Campbell, L. (2004). *Historical Linguistics: an Introduction*, 2<sup>nd</sup> ed. Edinburgh: Edinburgh Univ. Press.
- Cline Horowitz, M. (ed.) (1992). *Race, gender, and rank: early modern ideas of humanity*. Rochester, NY: Univ. of Rochester Press.
- Cooper, D.E. (1986). *Metaphor*. Oxford: Blackwell.
- Downes, W. (1998). *Language and society*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- Duranti, A. (1997). *Linguistic anthropology*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.

- Eckardt, R. (2003). *Words in time: diachronic semantics from different points of view*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Fachinetti, R. & M. Rissanen (eds.) (2006). *Corpus-based studies of diachronic English*. Frankfurt: Peter Lang.
- Fasold, R.W. (2004). *The sociolinguistics of society*. Oxford & New York: Blackwell.
- Fellbaum, C. (ed.) (2007). *Collocations and Idioms: Corpus-Based Linguistic and Lexicographic Studies*. Birmingham: Continuum Press.
- Gelman, S. (1991). *Perspectives on language and thought: interrelations in development*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- Grewendorf, G. & G. Meggle (2002). *Speech Acts, mind and social reality: discussions with John Searle*. Dordrecht: Kluwer.
- Grusky, D. (1994). *Social stratification: class, race, and gender in sociological perspective*. Boulder, CO [etc.]: Westview Press.
- Hogg, R.M. (1992-2001) (gen. ed.). *The Cambridge History of the English Language* (6 vol.). Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- Jacek, F. (1985). *Historical semantics; historical word-formation*. Berlin & New York: Mouton.
- Jeffers, R. (1979). *Principles and methods for historical linguistics*, Cambridge, MA & London: MIT.
- Kastovsky, D. (ed.) (2000). *The history of English in a social context: A contribution to historical sociolinguistics*. Berlin & New York : Mouton de Gruyter.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1977). *La connotation*. Lyon : Presses universitaires de Lyon.
- Kristiansen, G. & R. Dirven (2008). *Cognitive sociolinguistics: language variation, cultural models: social systems*. Berlin & New York: Mouton de Gruyter.
- Lass, R. (1980). *On explaining language change*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- Lass, R. (1997). *Historical linguistics and language change*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- Lehmann, W. (1982). *Perspectives on historical linguistics*. Amsterdam & Philadelphia: J. Benjamins.
- Levin, S. (1977). *The semantics of metaphor*. Baltimore & London: John Hopkins Univ. Press.
- Mio, J.S. & A. Katz (1996). *Metaphor: implications and applications*. Mahwah, NY: Erlbaum.
- Omoniyi, T., & G. White (eds.) (2006). *The sociolinguistics of identity*. London: Continuum Press.
- Ostler, N. (2005). *Empires of the word: a language history of the world*. London: Harper Collins.

Punter, D. (2007). *Metaphor*. London: Routledge.

Riddy, F. (ed.) (2000). *Prestige, authority and power in late medieval manuscripts and texts*. [York]: York Medieval Press.

Ritchie, L. (2006). *Context and connection in metaphor*. Basingstoke [etc.]: Palgrave Macmillan.

Romaine, S. (1982). *Socio-historical linguistics: its status and methodology*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.

Stockwell, R. & D. Minkova (2001). *English words: history and structure*. Cambridge [etc.]: Cambridge Univ. Press.

Wheelwright, Ph. (1962). *Metaphor and reality*. Bloomington: Indiana Univ. Press.

## **Jurnale**

### ***Jurnale de sociolingvistica***

Exemple de articole:

Dodsworth, R. (2008). "Sociolinguistical Consciousness as a component of linguistic variation". *Journal of Sociolinguistics* 12: 34-37.

Gumperz, J.J. & J. Cook-Gumperz (2008). "Studying language, culture, and society: Sociolinguistics or linguistic anthropology?". *Journal of Sociolinguistics* 12: 532-545.

### ***International Journal of the Sociology of Language*(Jurnalul *international de sociologie a lb.*)**

Exemple de articole:

Gueunier, N. (2003). "Attitudes and representations in sociolinguistics: theories and practice". *International Journal of the Sociology of Language* 160: 41–62.

Kipp, S. (2006). "A language community from a historical perspective: homogeneity and variation". *International Journal of the Sociology of Language* 180: 55–69.

Barb ris, J.M. et al. (2003). "Praxematics: linguistics of the social production of meaning". *International Journal of the Sociology of Language* 160: 129–149.

Dab ne, L. (2003). "From applied linguistics to sociolinguistics: a research itinerary". *International Journal of the Sociology of Language* 160: 105–121.

### **Surse pentru strangerea de date**

#### **Corpora and other electronic sources**

ARCHER Corpus: A Representation Corpus of Historical English registers

< <http://www.llc.manchester.ac.uk/research/projects/archer/>>.

Dictionary of Old English Corpus

< <http://www.helsinki.fi/varieng/CoRD/corpora/DOEC/index.html>>.

Dictionary of Old English in electronic form: A-G

< <http://www.doe.utoronto.ca/pub/corpus.html>>

Early English books online

< <http://eebo.chadwyck.com/home>>.

English prose drama database

< <http://www.lettrs.indiana.edu/eposed/>>.

Helsinki Corpus of English Texts: The Diachronic Part

< <http://www.helsinki.fi/varieng/CoRD/corpora/HelsinkiCorpus/>>.

A History of the English language - Elly van Gelderen - A Companion Site

<<http://www.historyofenglish.net/>>.

ICG-GB International Corpus of English

< <http://ice-corpora.net/ice/index.htm>>.

LEME Lexicons of Early Modern English

< <http://leme.library.utoronto.ca/>>.

Middle English Compendium

<<http://quod.lib.umich.edu/m/mec/>>.

Oxford English Dictionary

< <http://www.oed.com/>>.